



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

ORD

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Esfer come l' orciúolo de' poveri sporeo, e sbocato. Ser todo descomedido, que diz obscenidades, fallar indiscretamente em cousas obscenas: *Obscena effutire.*

Sgocciolar l' orciúolo. Dizer tudo quanto huma pessoa sabe: *Plenum rimarum esse; hac atque illac perfuere.*

ORCO. f. m. Urca, monstro, quimera, espirito mudo, que se. pensa mostrar, e fazer bramidos em o tempo da noite, fantasma.

O R D

ORDEGNO. v. ORDIGNO.

ORDIGNO. f. m. Máquina, instrumento, cousa artificial; nome generico, que se dá a qualquer instrumento artificialmente composto para diversas operações, engenho.

Ordigno. Obra artificialmente feita.

L' ordigno del Mondo. A artificial obra do Mundo.

Ordigni villerecci. Instrumentos rusticos, proprios para a cultura.

Ordigni da nave. Os aprestes, os armamentos da não.

Ordigno. no fig. Tratado engenhoso, conspiração, máquina, maquinação, conloloio.

Ordigno. A ordem, a forma.

ORDIMENTO. f. m. Ordidura, a acção de urdir. Afim no sent. prop. como no fig.

ORDINÁBIL. adj. m. f. Que se pôde ordenar.

ORDINALE. adj. m. f. Ordinal, que indica a ordem das cousas, em que lugar ellas se achão postas.

* *Ordinale.* Ordinario, usado, commum, vulgar, costumado.

* *Ordinale.* Ordenado, posto em ordem, preparado.

ORDINALMENTE. adv. Ordenadamente, por ordem, segundo a ordem, com ordem.

ORDINAMENTO. f. m. Ordenação, ordem, arranjo; a acção de ordenar, ou de se ordenar.

ORDINANDO. adj. m. Ordenando, que aspira a receber as Ordens, e que as recebe.

ORDINANTE. f. m. Ordenante, Bispo, ou Prelado, que dá Ordens.

Ordinante. Aquelle, que ordena as cousas.

ORDINANZA. f. f. Ordenação, ordem, disposição, regimento, constituição, arranjo.

L' ordinanza del Battesimo. A instituição do Baptismo.

Ordinanza. Ordenança, tropa, esquadrão de soldados.

Aniar in ordinanza. Marchar com ordem, o que se diz dos soldados, quando estão em acção de pelejar: *Ordinatum progredi.*

Metter i soldati in ordinanza. Pôr os soldados em ordem: *Aciem instruere.*

Ordinanza. Soldados postos em linha de batalha.

Ordinanza. Ordem, disposição das tropas.

Ordinanza. Ordem, determinação prescripta por hum Medico, receita.

Ordinanza. Ordem, disposição, arranjo das cousas, que pedem alguma regularidade.

Ordinanza. Ordem, preceito, mando.

Ordinanza. Ordenança, milicia, que se compõe dos paizanos.

ORDINARACCIO. peior. D' ORDINARIO. Muito ordinario, muito commum.

ORDINARE. v. a. Ordenar, dispôr as cousas por ordem, distribuir, por por ordem, arranjar.

Ordinare. Apparelhar, aperceber, aprestar, alinhar.

Ordinare. Ordenar, regular, conduzir, governar, administrar.

Ordinar la battaglia, le squadre. Ordenar, dispôr a batalha, os esquadrões.

Ordinare. Ordenar, prescrever, mandar, pôr por preceito, dar ordem.

Ordinar pregniere pubbliche. Ordenar preces publicas: *Indicere, decernere supplicationes.*

Ordinare. Ordenar, conferir, dar Ordens Sacras. Termo Ecclesiastico.

Ordinare. Pondo-se absolutamente. Preparar o que he preciso para o jantar, ou para a cea.

Ordinare le cose della guerra. Ordenar, preparar, fazer os preparativos para a guerra.

Ordinare. Ordenar, determinar, deliberar.

Ordinare la medicina. Ordenar, receitar o medicamento.

Ordinare la Processione. Ordenar, mandar que se faça Procição.

Ordinare la mercede. Determinar o salario, o estipendio.

Ordinare da Messa, da Diacono, da Epistola. Ordenar, conferir o grão da Ordem de Missa, de Diacono, de Subdiacono.

ORDINARSI. v. n. p. Ordenar-se, arranjar-se, dispôr-se, pôr-se em ordem.

Ordinarsi. Ordenar-se, regular-se, determinar-se, deliberar-se.

Ordinarsi. Ordenar-se, tomar, receber as Ordens Ecclesiasticas.

Ordinarsi negli Orâni Sacri. Ordenar-se, receber, tomar as Ordens Sacras.

ORDINARIAMENTE. adv. Ordinariamente, pela maior parte, de ordinario, communmente.

ORDINARIO. f. m. Ordinario, que tem poder Ordinario, proprio dos Ecclesiasticos.

Ordinario. Correio ordinario, que em dia determinado leva as cartas.

L' ordinario è giunto senza portarmi tue lettere. O correio chegou sem me trazer as tuas cartas.

Ordinario. Ordinaras, purgações, flores, menstruo das mulheres.

ORDINARIO. adj. m. RIA. f. Ordinario, que acontece muitas vezes, ou sempre.

Ordinario. Ordinario, commum, costumado, vulgar, que não he raro.

Ordinario. Ordinario, que não he delegado, proprio.

D' ordinario. Posto com força de adverbio. De ordinario, quasi sempre, pela maior parte, muitas vezes.

Ordinario. Com força de substantivo. Couza costumada, que se costuma fazer.

Consigli ordinarij. Conselhos ordinarios.

Cosa ordinaria. Couza ordinaria, vil, de nenhum preço, de pouca conta.

ORDINARISSIMO. sup. m. MA. f. Ordinarissimo, muito commum.

ORDINATAMENTE. adv. Ordenadamente, com ordem, distinctamente, por ordem.

ORDINATISSIMAMENTE. adv. sup. Ordenadissimamente, com singular ordem, reguladissimamente.

ORDINATISSIMO. sup. m. MA. f. Ordenadissimo, muito regulado.

ORDINATIVO. adj. m. VA. f. Ordinativo, imperativo, que ordena, que tem força de ordenar, que regula.

ORDINATO. adj. m. TA. f. Ordenado, disposto, arranjado, reduzido, posto em ordem, ou por ordem.

Ordinato. Regulado, moderado.

Ordinato. Ordenado, promovido ás Ordens Sacras, Ecclesiastico, que recebeo, e tomou as Ordens.

ORDINATO. adv. v. ORDINATAMENTE.

ORDINATORE. v. m. Ordenador, instituidor, o que ordena, e prepara.

ORDINATRICE. v. f. Instituidora, a que ordena.

ORDINAZIONE. f. f. Ordenação, acção, e tempo proprio para se conferirem as Ordens.

Ordinazione. Ordenação, receita, ordem; a acção de ordenar, de receitar.

Ordinazione. Ordenação, disposição, regimento, determinação.

Ordinazione. Ordenação, arranjo; a acção de arranjar, ou de se arranjar.

Ordinazione. Ordem, imperio, mando, preceito.

Ordinazione. Ordenação, Constituição, Decreto, Lei.

OR-

ORDINE. f. m. Ordem, disposição regular, collocação, situação das cousas, seguindo o seu lugar conveniente, arranjo.

Ho ritrovato tutto in buon ordine. Achei tudo em boa, em bella ordem: *Explicata expeditaque omnia reperi.*

Dar ordine a' suoi fatti. Prover, cuidar nas suas cousas, nos seus negocios: *Resse sibi videre.*
Offervar l'ordine. Observar, guardar, satisfazer á ordem.

Ordine. Methodo, ordem.

Ordine. Provimento, banquete magnifico, e sumptuoso.

Ordine. Ordem, enfiada, fileira.

Ordine di camere. Huma fileira, huma enfiada de casas.

Ordine. Progresso, adiantamento.

Ordine. Ordem, commissão, preceito, mandado.

Se n'è andato per vostro ordine. Foi-se por mandado vosso.

Ordine. Ordem, costume, regra, ufo.

Ordine. Meio, modo.

Ordine. Ordem, hum dos sete Sacramentos da Igreja. Termo Ecclesiastico.

Dare i Sacri Ordini. Dar, conferir as Ordens Sacras.

Dar l'Ordine del Sacerdote. Dar a Ordem de Sacerdote.

Ordine. Ordem, Congregação, Sociedade dos Religiosos; nesta significação he tambem do genero feminino.

Ordine. Maneira, via, razão.

In ordine a. Em proposito, em materia de, em ordem a isto, pelo que pertence, e respeita a.

In ordine a che che sia. Sobre o proposito de.

Mettere in ordine.

Mettere a ordine.

Porre in ordine.

Porre a ordine.

Porre, Mettersi in ordine, o a ordeni. Pôr-se em ordem, apparellhar-se, aprestar-se.

Mettersi in ordine per far la guerra. Fazer os seus preparativos para fazer a guerra.

Pensateci per tempo, e a ordeni ponetevi. Meditai anticipadamente, e preparai-vos: *Hac multo antè meditare, huc te para.*

Esser bene, o male in ordine, o a ordine. Estar em bom, ou máo estado: *Benè, aut malè se habere.*

Per ordine. Ordenadamente, com ordem, por *con ordine.* ordem.

A ordine.

In ordine.

Ordini maggiori. Ordens maiores, Sacras.

Ordini minori. Ordens menores.

Ordini Militari. Ordens Militares.

Ordine alla rovescia. Ordem dada ás avessas.

Ordine. Ordem, ornato, medida, proporção, com que se regulão, e adornão os edificios. Termo de Architectura.

ORDIRE. v. a. Urdir, estender, pôr por ordem os fios em o urdidor para se fabricar a têa.

Ordire. no fig. Urdir, tramar, conduzir, forjar, maquinar, meditar.

Ordire qualche furberia. Maquinar, forjar alguma astucia, alguma velhacada: *Alquam machinari astutiam.*

ORDITO. f. m. Trama, o fio da lançadeira, com que o tecelão vai atravessando os mais fios: *Orsus, textile.*

ORDITO. adj. m. TA. f. Urdido.

Ordito. no fig. Urdido, forjado, tramado, conduzido, maquinado, meditado, fabricado.

ORDITOJO. f. m. Urdidor, instrumento de steiro, e de tecelão.

ORDITORE. v. m. Urdidor, o que urde.

ORDITURA. f. f. Urdidura, tecedura; a acção de urdir. Entende-se assim no sent. prop. como no fig.

* **ORDO.** adj. m. DA. f. Çujo, porco, fedorento.

* *Ordo.* Pronuncia-se com o O fechado.

* *Ordo.* Disforme, horroroso, feio, horrendo.

* **ORDURA.** f. f. Porcaria, cujidade, corrupção, fedor.

* *Ordura.* no fig. Disformidade, torpeza, infamia, corrupção vergonhosa em os costumes.

O R E

ORÈADE.

ORÈADI. f. f. plur. } Oreadas, Ninfas, Divindades

ORÈCCHIA. v. **ORÈCCHIO.** } das montanhas.

ORÈCCHIARE. v. n. Applicar os ouvidos.

Orècchiare. Estar á escuta.

ORÈCCHIATA. f. f. Orelhão, pancada, que se dá na orelha.

ORÈCCHINO. f. m. Brinco, arrecada, pendente das orelhas.

ORÈCCHIO. f. m. Orelha, ouvido, parte dupla da cabeça.

Chi ha grandi orècchi. Orelhudo, que tem orelhas grandes.

Orècchio duro. Orelha, ouvido estólido.

Aver l'orècchio duro. Ter a orelha dura, ser estólido.

Orècchio surdo. Orelha surda.

Orècchi pendenti. Orelhas murchas, pendentes.

Consultar l'orècchi. Consultar o ouvido.

Fischiare gli orècchi di alcuno. Imaginar-se, persuadir-se que alguém falla delle: *Timire alicui aures.*

Orècchio. No numero plural se declina, e se escreve *Gli orècchi, se orècchie, e se orècchia.*

Riscaldare gli orècchi. v. *Fare una gran bravata.*

Pervenire, Venire all'orècchie. Chegar, vir aos ouvidos; ter indicio, noticia, conhecimento de.

Dare orècchia ad una cosa. Applicar, dar os ouvidos: *Aures intendere, prabere.*

Aver orècchi.

Tener orècchi.

Prestar orècchi } v. } *Dare orècchi ad una cosa.* } Já.

Porre orècchi a qualche cosa. Applicar os ouvidos, chegar-se, avizinhar-se para ouvir alguma cousa: *Aures admoveere.*

Star cogli orècchi levati. Estar com as orelhas levantadas; estar applicadissimo para ouvir alguma cousa, escutar attentamente: *Aures erigere.*

Gonfiar gli orècchi. Adular, lisonjear: *Blandiri, palparsi.*

Non istimar ch'io dica questo per gonfiarti gli orècchi. Não julgues que eu digo isto por te lisonjear: *Noli putare, me hoc auribus tuis dare.*

Sturar gli orècchi ad uno. Fazer alguém ouvir bem alguma cousa.

Sturarsi gli orècchi. Applicar-se bem o ouvido.

Far orècchie di Mercante. Prov. Fazer ouvidos de Mercador, fazer que não ouve: *Audiens non audit.*

Torre gli orècchi. Importunar, enfadar, molestar, quebrar os ouvidos.

Zusolare, o Soffiare, o Fischiar negli orècchi. Fallar ao ouvido, em segredo: *Alicui ad aurem accedere.*

Tirar, o Riscaldare gli orècchi ad uno. Reprehender, arguir, admoestar alguém: *Aures proveltere.*

Cantare a orècchio. Cantar de ouvido, isto he, sem conhecimento da arte; mas somente accommodar a voz á harmonia percebida com o ouvido.

Tirar gli orècchi a uno. Ter sido muito rigoroso no preço, vender muito caro a alguém.

Un pojo d'orècchi straccherèbbono mille lingue. Prov. Cançar os maldizentes, e os importunos, fingindo de os não poder ouvir.

Fischiare altrui negli orècchi. Dar alguma noticia, alguns conhecimentos secretos a alguém.

Orècchio. por fem. Orelha, a parte, que sahe para fóra de muitas cousas, e por onde se pèga.

Orèc-